



## Particulate Respirator N95



(EN)

### Particulate Respirator N95

*User Instructions*

**IMPORTANT:** Keep these *User Instructions* for reference



(ES)

### Respirador para partículas N95

*Instrucciones de uso*

**IMPORTANTE:** Conserve estas *Instrucciones de uso* para referencia futura



# Particulate Respirator N95

## User Instructions 9820/9822



### **WARNING**

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor and these *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-247-3941. In Mexico, call 01-800-712-0646.

## IMPORTANT

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these instructions for reference.

### Use For

Particles such as those from grinding, sanding, sweeping, sawing, bagging, or processing minerals, coal, iron ore, flour, metal, wood, pollen, and certain other substances. Liquid or non-oil based particles from sprays that do not also emit oil aerosols or vapors. Follow all applicable local regulations. For additional information on 3M use recommendations for this class of respirator, please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M Personal Safety Division (PSD) website at [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) or call 1-800-243-4630 in the USA or **01-800-712-0646** in Mexico.

### Do Not Use For

Do not use for gases and vapors, oil aerosols, or sandblasting; particulate concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower. In the United States, do not use when the U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA) substance specific standards, such as those for, arsenic, asbestos, cadmium, lead in the construction industry, or 4,4'-methylene dianiline (MDA), specify other types of respiratory protection. This respirator does not supply oxygen.

### Biological Particles

This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

### Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
2. In the U.S., before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training, fit testing, medical evaluation, and applicable OSHA substance specific standards. Follow all applicable local regulations.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Inspect respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, attachment points, and noseclip. The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts. Filtering facepieces are to be inspected prior to each use to assure there are no holes in the breathing zone other than the punctures around staples and no damage has occurred. Enlarged holes resulting from ripped or torn filter material around staple punctures are considered damage. Immediately replace respirator if damaged. Staple perforations do not affect NIOSH approval.
7. Conduct a user seal check before each use as specified in the Fitting Instructions section. **If you cannot achieve a proper seal, do not use the respirator and consult your supervisor.**
8. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

### Use Limitations

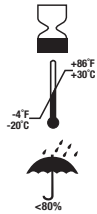
1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when particulate concentrations are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific U.S. OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
5. Respirators can help protect your lungs against certain airborne contaminants. They will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional occupational protective equipment (PPE).
6. This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in its use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.



7. Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and must complete a medical evaluation prior to use.
8. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on the packaging.

## Storage Conditions and Shelf Life

Before use, store respirators in the original packaging away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in the *User Instructions*. **If you cannot achieve a proper seal, do not use the respirator and consult your supervisor.**



End of Shelf Life

Use respirators before the “use by” date specified on packaging

Storage Temperature Range

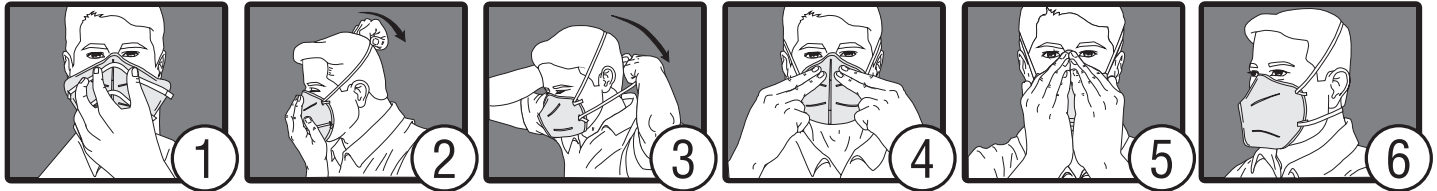
-20°C (-4°F) to +30°C (+86°F).

Storage Maximum Relative Humidity

<80% RH

## Time Use Limitation

If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.



## Fitting Instructions

**Must be followed each time respirator is worn.**

1. Open the respirator with the covered metal nosepiece facing upwards. Position the respirator covering the mouth and nose with the covered metal nosepiece facing upwards (Fig. 1).
2. Pull the top strap over your head resting it high at the top of your head (Fig. 2).
3. Pull the bottom strap over your head and position it around the neck, below the ears (Fig. 3).
4. Place your fingertips from both hands at the top of the covered metal nosepiece. Using two fingers from two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece (Fig. 4).  
 △ Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.
5. Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator (Fig. 5). For the 9820 respirator, inhale and exhale sharply. For the 9822 respirator, inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. If air leaks around nose, readjust the nosepiece as described in step 4. If air leaks at the respirator edges, work the straps back along the sides of your head. **If you CANNOT achieve a proper seal, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**
6. The respirator should appear like this (Fig 6).

## Removal Instructions

See step 2 of *Fitting Instructions* and cup respirator in hand to maintain position on face. Pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

**Folding the Respirator:** Avoid sharp bends on the metal nosepiece by placing your fingertips behind the nosepiece when folding the respirator.

**NIOSH Approved: N95**

At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

**3M**  
**St. Paul, Minnesota, USA**  
**1-800-243-4630**  
**9820 9822 Respirators**

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

| TC-      | PROTECTION <sup>1</sup> | RESPIRATOR | RESPIRATOR | CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup> |
|----------|-------------------------|------------|------------|---------------------------------------|
|          |                         | 9820       | 9822       |                                       |
| 84A-8089 | N95                     | X          |            | ABCJMNOP                              |
| 84A-8088 | N95                     |            | X          | ABCJMNOP                              |

**1. PROTECTION**

**N95 - Particulate Filter** (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. A: 05-23-18

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

**FOR MORE INFORMATION****In United States, contact:**Website: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or

1-651-737-6501

**3M PERSONAL SAFETY DIVISION**

3M CENTER, BUILDING 0235-02-W-70  
ST. PAUL, MN 55144-1000

3M PSD products are occupational use only.

**3M MÉXICO S.A. DE C.V.**

AV. SANTA FE NO. 190  
COL. SANTA FE, DEL. ÁLVARO OBREGÓN  
MÉXICO D.F. 01210

Los productos PSD de 3M son para uso ocupacional solamente.

© 3M 2018

**Argentina:**

[www.3m.com.ar/SeguridadEnElTrabajo](http://www.3m.com.ar/SeguridadEnElTrabajo)  
54 (0) 348 465 9400

**Bolivia:**

[www.3m.com.bo/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.bo/SeguridadIndustrial)  
(591-3) 315 9000

**Chile:**

[www.3mseguridadindustrial.cl](http://www.3mseguridadindustrial.cl)  
600 300 3636

**Colombia:**

[www.3m.com.co/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.co/SeguridadIndustrial)  
(+57 1) 410 8555

**Costa Rica:**

[www.3m.co.cr/SeguridadIndustrial](http://www.3m.co.cr/SeguridadIndustrial)  
(506) 2277 1000

**Ecuador:**

[www.3m.com.ec/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.ec/SeguridadIndustrial)  
(02) 401 3200

**El Salvador:**

[www.3m.com.sv/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.sv/SeguridadIndustrial)  
(503) 2210 0888

**Guatemala:**

[www.3m.com.gt/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.gt/SeguridadIndustrial)  
(502) 2379 3636

**Honduras**

[www.3m.com.hn/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.hn/SeguridadIndustrial)  
(504) 2551 8777

**Jamaica**

[www.3m.com/jm/WorkerSafety](http://www.3m.com/jm/WorkerSafety)  
876-920-1787

**Nicaragua**

[www.3m.com.ni/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.ni/SeguridadIndustrial)  
(505) 2265-2067

**Panamá**

[www.3m.com.pa/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.pa/SeguridadIndustrial)  
(507) 302-8100

**Paraguay**

[www.3m.com.py/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.py/SeguridadIndustrial)  
(595-21) 612-07

**Perú:**

[www.3m.com.pe/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.pe/SeguridadIndustrial)  
(511) 224 2728

**Rep. Dominicana**

[www.3m.com.do/SeguridadIndustrial](http://www.3m.com.do/SeguridadIndustrial)  
809 530 6560

**Trinidad & Tobago**

[www.3m.com.tt/WorkerSafety](http://www.3m.com.tt/WorkerSafety)  
1 (868) 624 8610

**Uruguay:**

[www.3m.com.uy/SeguridadEnElTrabajo](http://www.3m.com.uy/SeguridadEnElTrabajo)  
(598 2) 628 36 36 int 237

**Venezuela**

[www.3m.com.ve/EPP](http://www.3m.com.ve/EPP)  
(58212) 957 81 11

# Respirador para partículas N95

## Instrucciones 9820/9822



### ⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra determinadas partículas. **El uso incorrecto puede ocasionar enfermedad o la muerte.** Para su uso correcto, consulte a su supervisor y estas *Instrucciones de uso* o llame a 3M en EUA al 1-800-247-3941. En México, llame al 01-800-712-0646.

## IMPORTANTE

Antes del uso, el usuario debe leer y comprender estas *Instrucciones de uso*. Conserve estas Instrucciones de uso para referencia futura.

### Usar para

Partículas como las de pulido, lijado, barrido, aserrado, embolsado o procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, harina, metal, madera, polen y algunas otras sustancias. Líquidos o partículas con base no oleosa de espráis que tampoco emitan aerosoles oleosos o vapores. Siga todas las regulaciones locales aplicables. Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M para esta clase de respiradores, consulte la Guía de selección de respiradores de 3M que se encuentra en el sitio web de la División de Seguridad Personal (PSD) de 3M en [www.3M.com/respiratorselector](http://www.3M.com/respiratorselector) o llame al 1-800-243-4630 en EUA o al **01-800-712-0646** en México.

### No usar para

No lo use para gases y vapores, aerosoles oleosos o lijado con chorro de arena; concentraciones de partículas que excedan 10 veces el límite de exposición ocupacional o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor. En los Estados Unidos, no usar cuando los estándares de la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA) para sustancias específicas tales como arsénico, asbestos, cadmio, plomo en la industria de la construcción o 4,4'-metileno dianilina (MDA), especifiquen otros tipos de protección respiratoria. Este respirador no suministra oxígeno.

### Partículas biológicas

Este respirador puede ayudar a reducir la exposición por inhalación a ciertas partículas biológicas (por ejemplo, moho, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.), pero no puede eliminar el riesgo de contraer una infección o enfermedad. La OSHA y otras agencias gubernamentales no han establecido límites seguros de exposición para estos contaminantes.

### Instrucciones de uso

1. Si no se respetan todas las instrucciones y limitaciones sobre el uso de este respirador y/o no se usa este respirador durante todo el tiempo de exposición, se podría reducir la efectividad del mismo, lo que **puede causar enfermedades o la muerte**.
2. En los Estados Unidos, antes del uso ocupacional de este respirador, se debe implementar un programa de protección respiratoria por escrito que cumpla todos los requisitos de OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación, pruebas de ajuste, evaluación médica y normas de la OSHA para sustancias específicas que correspondan. Siga todas las regulaciones locales aplicables.
3. Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas tan pequeñas que no se pueden ver.
4. Abandone el área contaminada de inmediato y avise a su supervisor si siente mareos, irritación o algún otro malestar.
5. Almacene el respirador lejos de áreas contaminadas cuando no esté en uso.
6. Revise el respirador antes de cada uso para asegurarse de que está en buenas condiciones de funcionamiento. Examine todas las partes del respirador para detectar signos de daños, incluso las dos bandas para la cabeza, los puntos de sujeción y el clip nasal. El respirador se debe desechar de inmediato si se observan piezas dañadas o faltantes. Las piezas faciales deben inspeccionarse antes de cada uso para asegurarse de que no existan agujeros en la zona de respiración, fuera de las perforaciones alrededor de las grapas, y que haya ocurrido ningún daño. Los agujeros agrandados ocasionados cuando el material de filtro se rasga o rompe alrededor de las perforaciones de las grapas se consideran un daño. Reemplace el respirador inmediatamente si está dañado. Las perforaciones de las grapas no afectan la aprobación de NIOSH.
7. Realice una prueba de sellado antes de cada uso como se especifica en la sección Instrucciones de ajuste. **Si no puede lograr un sello adecuado, no use el respirador y consulte a su supervisor.**
8. Deseche el producto usado de acuerdo con la reglamentación aplicable.

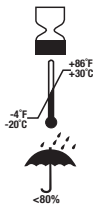
### Limitaciones de uso

1. Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19,5 % de oxígeno.
2. No lo use cuando las concentraciones de partículas sean inmediatamente peligrosas para la vida o la salud, sean desconocidas o cuando las concentraciones excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL) o de acuerdo con los estándares específicos de la OSHA de EUA o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
3. No altere, abuse ni haga mal uso de este respirador.
4. No lo use si tiene barba, otro vello facial u otras condiciones que eviten el buen sello entre la cara y la superficie de sellado del respirador.
5. Los respiradores pueden ayudar a proteger sus pulmones contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. No evitarán su ingreso a través de otros medios tales como la piel, lo cual podría requerir el uso de otros equipos de protección personal (EPP).

- Este respirador está diseñado para uso ocupacional/profesional por adultos que estén capacitados adecuadamente sobre su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para ser utilizado por niños.
- Las personas que padecen enfermedades respiratorias, como asma o enfisema, deben consultar a un médico y deben completar una evaluación médica antes de usar este respirador.
- Cuando se almacena según las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede utilizarse hasta la fecha especificada en el envase bajo "usar antes de".

## Condiciones de almacenamiento y vida útil

Antes de usar, guarde los respiradores en su envase original, alejados de áreas contaminadas, polvo, luz solar, temperaturas extremas, humedad excesiva y productos químicos nocivos. Cuando se almacena según las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede utilizarse hasta la fecha especificada en el envase bajo "usar antes de". Siempre inspeccione el producto y realice una prueba del sello antes de su uso como se especifica en las *Instrucciones de uso*. **Si no puede lograr un sello adecuado, no use el respirador y consulte a su supervisor.**



Fin de la vida útil

Utilice los respiradores antes de la fecha "usar antes de" que se indica en el envase

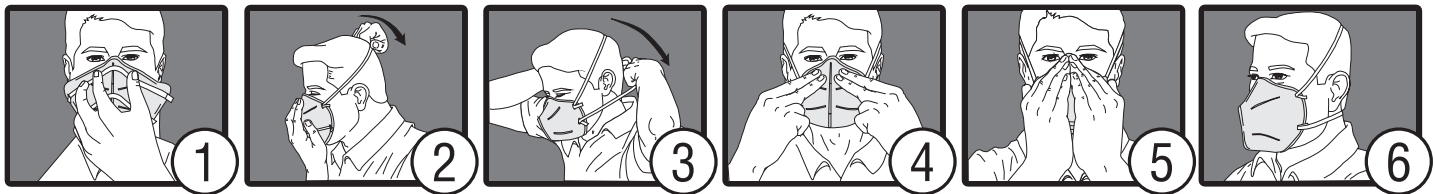
Rango de temperatura de almacenamiento

-20 °C (-4 °F) a +30 °C (+86 °F).

Humedad relativa máxima de almacenamiento <80 % de R

## Limitación de tiempo de uso

Si el respirador se daña, ensuciara o si se volviera difícil respirar con él, retírese del área contaminada de inmediato y reemplácelo.



## Instrucciones de ajuste

Se deben seguir cada vez que use el respirador.

- Abra el respirador con el clip nasal cubierto hacia arriba. Coloque el respirador de modo que cubra la boca y la nariz con el clip nasal cubierto hacia arriba (Fig. 1).
- Tire de la banda superior y pásela por encima de la cabeza, apoyándola en la parte superior de esta (Fig. 2).
- Tire de la banda inferior y pásela por encima de la cabeza, colocándola alrededor del cuello, debajo de las orejas (Fig. 3).
- Coloque las yemas de los dedos de ambas manos en la parte superior del clip nasal cubierto. Con dos dedos de ambas manos, moldee el clip nasal a la forma de su nariz, empujando hacia adentro mientras mueve los dedos hacia abajo por ambos lados del clip nasal (Fig. 4).  
 △ Apretar el clip nasal con una sola mano puede causar un ajuste inadecuado y una menor efectividad del respirador. Use ambas manos.
- Realice una prueba de ajuste antes de cada uso. Para verificar el sello del respirador sobre la cara, coloque ambas manos sobre el respirador (Fig. 5). Para el respirador 9820, inhale y exhale con fuerza. Para el respirador 9822, inhale con fuerza. Tenga cuidado de no cambiar la posición del respirador. Si sale aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal como se describe en el paso 4. Si sale aire por los bordes del respirador, pase las correas hacia atrás por los lados de la cabeza. **Si no puede lograr un sello adecuado, no ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor.**
- El respirador debe verse como este (Fig. 6).

## Instrucciones para la extracción

Vea el paso 2 de las *Instrucciones de ajuste* y tome el respirador como si fuera un cuenco para mantener su posición sobre el rostro. Pase la banda inferior sobre la cabeza. Sosteniendo el respirador en posición, tire de la correa y pásela por encima de la cabeza y quite el respirador.

**Plegado del respirador:** Cuando doble el respirador, coloque los dedos detrás del clip para evitar hacer pliegues marcados en el clip nasal al doblar el respirador.

**Aprobados por el NIOSH: N95**

Por lo menos 95 % de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contengan aceite.

**3M**  
**St. Paul, Minnesota, USA**  
**1-800-243-4630**  
**9820 9822 Respirators**

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

| TC-      | PROTECTION <sup>1</sup> | RESPIRATOR | RESPIRATOR | CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup> |
|----------|-------------------------|------------|------------|---------------------------------------|
|          |                         | 9820       | 9822       |                                       |
| 84A-8089 | N95                     | X          |            | ABCJMNOP                              |
| 84A-8088 | N95                     |            | X          | ABCJMNOP                              |

**1. PROTECTION**

**N95 - Particulate Filter** (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. A: 05-23-18

Este respirador no contiene componentes de látex natural.

**PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN**

**En Estados Unidos:**

Internet: [www.3m.com/workersafety](http://www.3m.com/workersafety)



En México llame:  
**Centro de Respuesta al Cliente**  
**52•58•2933**  
 Call Center  
**01•800•712•0646**

**Internet:** [www.3m.com/mx/saludocupacional](http://www.3m.com/mx/saludocupacional)

O llame a 3M en su localidad.

98-0060-0265-7\_1  
 34-8721-8919-5  
 FL1101 (A)